No. 17583. CONSTITUTION OF THE ASIA-PACIFIC TELECOMMUNITY. ADOPTED BY THE UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC ON 27 MARCH 1976[1]

ACCESSION

*Instrument deposited on:*

9 February 1993

MACAU

(With effect from 11 March 1993.)

With the following declaration by Portugal:

"... declare, as required by Article 20 of the Constitution of the APT, that the Government of the Portuguese Republic confirms that Macau, as an associate member of ESCAP, is authorized to be a party to the Constitution of the APT and to assume the rights and obligations contained therein.

... declare that, in accordance with the Joint Declaration of the Government of the Portuguese Republic and the Government of the People's Republic of China on the Question of Macau signed in Beijing on April 13, 1987,[2] the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macau from December 20, 1999, while the Government of the Portuguese Republic remains responsible for the external relations of Macau until December 19, 1999."

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1129, p. 3, and annex A in volumes 1144, 1146, 1161, 1162, 1216, 1388, 1394, 1417, 1422, 1423, 1474, 1492, 1547, 1647, 1665, 1699 and 1702.

[2] *Ibid.*, vol. 1498, No. A-25805.

N° 17583. STATUTS DE LA TÉLÉCOMMUNAUTÉ POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE. ADOPTÉS PAR LA COMMISSION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE DES NATIONS UNIES POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE LE 27 MARS 1976[1]

ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

9 février 1993

MACAO

(Avec effet au 11 mars 1993.)

Avec la déclaration suivante faite par le Portugal :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

... déclarer, conformément à l'article 20 de la Constitution de la Télécommunauté, que le Gouvernement de la République portugaise confirme que Macao, en qualité de membre associé de la CESAP, est autorisé à être partie à la Constitution de la Télécommunauté et à assumer les droits et obligations précisés dans ladite constitution.

... déclarer que, conformément à la Déclaration commune du Gouvernement de la République portugaise et du Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la question de Macao signée à Beijing le 13 avril 1987[2], la République populaire de Chine exercera à nouveau sa souveraineté sur Macao à partir du 20 décembre 1999, le Gouvernement de la République portugaise continuant à assurer la direction des relations extérieures de Macao jusqu'au 19 décembre 1999.

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1129, p. 3, et annexe A des volumes 1144, 1146, 1161, 1162, 1216, 1388, 1394, 1417, 1422, 1423, 1474, 1492, 1547, 1647, 1665, 1699 et 1702.

[2] *Ibid.*, vol. 1498, n° A-25805.

With the following communication by China:

Avec la communication suivante faite par la Chine :

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

根据一九八七年四月十三日在北京签署的《中华人民共和国政府和葡萄牙共和国政府关于澳门问题的联合声明》，中华人民共和国将于一九九九年十二月二十日对澳门恢复行使主权。澳门作为中华人民共和国领土的一部分，自该日起，将成为中华人民共和国的一个特别行政区，中华人民共和国将负责澳门特别行政区的外交事务。

中华人民共和国是亚太电信组织的创始会员国之一。

中华人民共和国政府声明，自一九九九年十二月二十日起，中华人民共和国澳门特别行政区仍具备成为亚太电信组织准会员的必要条件，并可以“中国澳门”的名义继续成为该组织的准会员。

[TRANSLATION]

In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macau signed in Beijing on 13 April 1987, the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macau as of 20 December 1999. Macau, as a part of the territory of the People's Republic of China, will thereupon become a special administrative region of the People's Republic of China and its foreign affairs will be the responsibility of the People's Republic of China.

The People's Republic of China is one of the founding members of the Asia Pacific Telecommunity.

[TRADUCTION]

Conformément à la Déclaration conjointe du Gouvernement de la République populaire de Chine et du Gouvernement de la République portugaise sur la question de Macao signée à Beijing le 13 avril 1987, la République populaire de Chine recouvrera l'exercice de sa souveraineté sur Macao à partir du 20 décembre 1999. Macao, qui fait partie du territoire de la République populaire de Chine, deviendra à ce moment-là une région administrative spéciale de la République populaire de Chine et la direction de ses relations extérieures incombera à la République populaire de Chine.

La République populaire de Chine est un des membres fondateurs de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique.

The Government of the People's Republic of China hereby declares that as of 20 December 1999, the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China may continue to stay in the Asia Pacific Telecommunity as an associate member in the name of "Macau, China" as it still meets the essential requirements for such a membership.

*Registered* ex officio *on 9 February 1993.*

Le Gouvernement de la République populaire de Chine déclare par la présente qu'après le 20 décembre 1999, la Région administrative spéciale de Macao de la République populaire de Chine pourra continuer d'adhérer à la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique en qualité de membre associé sous le nom de « Macao (Chine) », si tant est qu'elle satisfait encore aux conditions requises pour être admise en cette qualité.

*Enregistré d'office le 9 février 1993.*